



Unicorn



The Black Cross
黒い十字架

黑色十字架

「日」森村诚一

杨军
译

日本推理文坛五虎将之一
首度授权本作品在中国大陆发行

中国社会科学出版社
China Social Press

The Black Cross

黒の十字架

黒の十字架

「日」 森村誠一

杨军 译



Unicorn

图书在版编目 (CIP) 数据

黑色十字架/ (日) 森村诚一著; 杨军译. —北京: 中国社会出版社, 2009. 1

ISBN 978-7-5087-2446-1

I. 黑… II. ①森…②杨… III. 推理小说—日本—现代
IV. I313.45

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2008) 第 191892 号

著作合同登记号 图字: 01-2009-0448

主 编: 于洪笙
书 名: 黑色十字架
著 者: 森村诚一
翻 译: 杨 军
责任编辑: 邓晓白
特约编辑: 钟利平

出版发行: 中国社会出版社 邮政编码: 100032
通联方法: 北京市西城区二龙路甲 33 号新龙大厦
电 话: (010) 66080300 (010) 66083600
(010) 66085300 (010) 66063678
邮购部: (010) 66060275 电 传: (010) 66051713
网 址: www.shcbs.com.cn
经 销: 各地新华书店

黑色十字架
森村诚一

黒の十字架
©森村誠一 2007 年
版權代理人: 株式会社ウッドベル

印刷装订: 北京凯达印务有限公司
开 本: 160mm×235mm 1/16
印 张: 17
字 数: 150 千字
版 次: 2009 年 2 月第 1 版
印 次: 2009 年 2 月第 1 次印刷
印 数: 1—5000 册
定 价: 28.00 元

目 录

第一章	序幕	1
第二章	罪恶圈套	9
第三章	独立王国	37
第四章	犯罪证据	52
第五章	落入陷阱	65
第六章	同病相怜	84
第七章	军事野心	102
第八章	两次警告	122
第九章	诱捕鸟媒	131
第十章	同伴叛逆	136
第十一章	惊险出逃	147
第十二章	致命票据	158
第十三章	无端缺席	167
第十四章	受辱蔷薇	175
第十五章	埋藏人车	184
第十六章	背叛花蕾	195
第十七章	失踪的车	209
第十八章	湖底“坟墓”	218
第十九章	罪恶私刑	223
第二十章	示威人生	236
第二十一章	生命“收据”	245
第二十二章	黑色债务	259

第一章 序幕

1

他虽然还是个孩子，但智力却比同龄的儿童要发达。他对父母日常生活中的一举一动总是目不转睛地仔细观察，然后去模仿。他也能分辨清楚。哪些该学，哪些不该学，但对不该学的，他就会等到父母不在家时偷偷去模仿。

父母会玩许多“把戏”，其中最使他感到惊奇的是从一个小盒子里取出根小细棍，它还会冒出火热的“舌头”，这个红彤彤的“舌头”能吞没所有的东西，而且可以向四面八方蔓延。一旦没有东西可“吃”，“舌头”就会变小和消失。

他很想玩一下这样的“把戏”。但是他知道，这种“把戏”是在不让小孩儿玩的游戏中最危险的。

以上这些并不是父母教给他的。因为他的父母认为孩子的智力还没有发达到这种程度。然而他却早已悄悄地学会了这个“把戏”，并且窥视着实践的机会。有一天机会终于到来了。那天母亲上街去买东西，把他一个留在家里。母亲买完东西回家，路上碰到了一位

邻居，两个人便聊起来。就在这个时候，他找出那个小盒子，里面装满了小细棍，棍尖上有一个小黑球。他兴奋地用棍尖小黑球在盒旁的黑纸上一划，“哧！”的一声响，小棍上出现了“红舌头”。他高兴地欢呼：“太棒了！”

但是，“红舌头”因为没有东西吞食，马上变得瘦小起来，继而消失了，只留下了一缕白烟和一股刺激性很大的臭味。他从平日观察父母的举动中知道，如果不给它“吃”东西，“红舌头”就不会“发胖”。于是他就寻找“红舌头”喜欢吃的东西。他发现屋角放着一棵父亲买来的圣诞树，树上的小灯一闪一闪的。他的脸上顿时出现了喜悦的神情。他想这棵树是用木头和纸做的，树枝上的雪花又是用棉花做的，这正是“红舌头”喜欢吃的东西。

于是他便走到这棵树的旁边去划小细棍，“红舌头”重新出现了，舌头伸到树梢上去了。看来第一口就获得了“红舌头”的欢喜，于是它就贪婪地伸长了舌头，刹那间就把整个圣诞树吞进嘴里，然后又把舌头从树顶伸向天花板。

这个孩子吓得目瞪口呆：没有想到“红舌头”刹那间就把整个圣诞树吞进嘴里，然后又把舌头从树顶伸向天花板。他没有想到“红舌头”如此厉害，连父母也没有玩过这样大的“把戏”。“红舌头”像妖怪似的，顺着树杈向横的方向发展，吞食了窗帘，最后从树顶伸到了天花板，犹如打开一把雨伞，令人感到浑身发热，烟雾熏眼、呼吸困难。

孩子叫喊着妈妈，可是妈妈却在半路上同别人闲聊。他被自己从小盒子里放出来的“红舌头”追赶着，四处寻找逃走的门路。然而，母亲为了防止他跑到外面去把门锁上了。

孩子一边哭一边拼命地呼救，但是喊声传不到外面。这时，红舌头冲破了天花板和窗户，伸到屋外，凭借着腊月寒风的威力，大火更加凶猛了。



远处传来了警笛声，母亲这时才急忙赶回家。但是家里已经完全成了“火魔”的俘虏。母亲豁出命向屋里冲去，但双臂被消防队员抓住了。

“孩子！屋里有孩子！”母亲像疯了似的呼喊，因为这个孩子是她结婚10年之后才有的唯一的命根子。

“有孩子在里面吗？在哪里？”消防队员紧张地问道。

“在楼上里屋，我走时把屋门锁上了。”

“钥匙呢？”

“在这里。”

“你在这里等着。”

消防队员从母亲的手里接过钥匙便扑向烈火。房子成了一片火海，已经没有什么抢救的希望，但是消防队员还是勇敢地冲进去。里屋的门已被火烧光，不用钥匙就可以进去。消防队员估计孩子可能已被烧死，但还是钻进烈火中去寻找。终于在火没有烧到的墙角里发现了这个小孩儿。他也在拼命地躲避着火焰。

消防队员喊了小孩儿一声，没有应声，抱起来一看还有一点气儿，就急忙向外冲。但是他被惊呆了，因为火焰已把退路完全切断，连刚才进来的通道也不能通过了。现在除了跳窗户已别无他途，于是他赶紧跑到窗边，但是要抱着孩子跳下去是很危险的。这时同伴们发现他在窗户旁边，便都跑过来向他喊道：

“把孩子扔下来！”

同伴们在下面拉起了安全网。

“接着！”消防队员憋足一口气，把小孩儿扔了下去，小孩儿正好落进了安全网里。

“这次该你啦，快！”同伴们把小孩儿送到安全区后，又为这名消防员拉起了安全网。

当消防队员正要从窗口跳出时，屋顶上被烧断的木头砸了

来，顷刻之间他被熊熊烈火吞噬了。火被扑灭后，从起火的这一家废墟中发现了这个消防队员的遗体。

2

小孩儿在玩的方面是天才，常常把大人意想不到的东西当做工具和材料来玩，而且越是有危险的东西，他们就越觉得有趣。

大人为了不让小孩儿去玩那些带有危险性的东西，总是强制他们玩那些大人发明的安全玩具和游戏。小孩儿表面上假装对这些玩具感兴趣，但心里明白这些不是他们所喜爱的。总之，小孩儿对危险的游戏有着特殊的兴趣，认为只有禁止的东西才是好东西。

玩水、野游、爬树和玩火等这些背着父母做的游戏，尽管带有危险性，小孩儿们却特别感兴趣。他们对自然界的東西也好，对人工制造的东西也好，都加以创造性的发挥，创造出一种独特的游戏。每当人们回忆起自己的幼年时期，都会回忆起小时候玩的那些被禁止的游戏。

有两个很要好的少年，虽然他们的家相距很远，而且各自都参加了社区的游戏小组，但是他们却经常脱离小组，在两条街之间的一块空地上玩。空地上有一个古井，属于禁区，被茂盛的杂草遮盖着，他们两人拼命地寻找也没有找到。然而，空地上玩的东西很多。

两个都有玩的天才，加在一起，玩起来就特别有意思。A少年用从家里拿来的旧注射器给青蛙、蜥蜴、蝶螈、蝗虫、螳螂抽血，把野猫抓来用烧废品的火炉烧烤，把黄颌蛇放进鸟笼里，或把蜈蚣放到拖足蜂的蜂房旁边等。

B少年从家里拿来了杀虫剂，两个人半夜到养蚕的农家，把杀虫剂喷洒在桑叶上。然后他们像潜艇的鱼雷射手，等待鱼雷发射后

的成果那样，等待着第二天给蚕喂桑叶的时间。当他们听到蚕农的蚕由于吃了有毒的桑叶几乎全部死光的消息时，他们便高兴地大喊大叫。

当他们对这些“游戏”玩腻了时，又想到：空地里生长着茂盛的杂草，秋天已变成枯草垫，如果用火去烧一定很有趣。于是他们便从家里拿来火柴烧枯草玩。玩了一两次后玩出了“经验”，下一次就在刮大风的时候去点火。当火借风势引起了火灾时，才被过路的人发现，把火扑灭了。

他们吓得跑掉了，因此才没有被当做“纵火犯”加以追究。此后他们再也不敢玩火了，但是却因此找到了过去被杂草遮盖着的古井，便开始了新的游戏。他们站在井边往下看，井底黑漆漆的。投下一块石头，从很深的井底里发出了溅水的声音。两个孩子互相看了一眼，立即心领神会。虽然有点胆怯，但很快被儿童富有的冒险心理压下去了。

“真想下去看看？”A少年问B少年。

“有绳子就可以下去。”

“我家里有爷爷爬山用的绳子。”

“咱们就用爬山绳下去吧！”

“我去拿。”

“可别让大人看见哟！”

不一会儿，A少年拿来了绳子，把绳子的一头交给了B少年：

“你拉着这一头。”

“不行，一个人拉不住啊！”

B少年打了退堂鼓，其实他是想同A少年一同下去的。A少年也觉得一个人先下去是有些害怕。于是，两个人在井的周围想办法。他们的眼睛看上了井边生长着的一棵野生的灌木。这样，到“谜一样的地下王国”的准备工作总算完成了。首先由A少年开始

慢慢地下井，灌木一下子被拉得倾斜了。

“行吗？”B少年在上面提心吊胆地问道。

“没有问题，你也下来吧！”A少年大声地回答B少年。

大声说话可以给自己壮胆，但是这个声音从井的四壁回来，听起来却似妖怪在黑暗中同你说话一样。

可能是被A少年的声音吓住了吧，B少年在井边犹豫着。

“怎么啦？快下来呀！”

A少年被绳子吊在井壁中间向B少年喊着。他不知道下面还有多深，向下滑时碰掉的石头，在脚下“叭叭”地响。A少年不敢一个人再向下滑了。

“怎么啦！你害怕了吗？”B少年自己害怕却责怪A少年不继续向下滑。

“怕什么！我是担心两个人一起下去绳子会断的。”

“放心吧！绳子和灌木都很结实。”

B少年没有理由再犹豫了，于是小心翼翼地井口抓住绳子，开始下井，这时绳子绷得更紧了。

“好啦！我下来了。”

A少年有了B少年做伴，心里踏实多了，于是继续向下滑去。可能是由于灌木要承受两个少年的身重太费力了，绳子开始摇晃起来。

由于他们的眼睛已经能够适应井里的黑暗环境，看到头顶上蓝色的圆井口距离他们逐渐远了。

“还有多深？”B少年不安地问A少年。

“快到了。”

“咱们该上去了吧！”

“好吧！井底好像只有水，什么也没有。”

并不是B少年的不安影响了A少年，而是A少年的眼睛已经

能在黑暗里看清东西了。在看清了“地下王国”的真面貌后，A少年很快便失去了兴趣。

他们开始向上爬，这时不幸发生了：系着两个人的绳子已经拽到了极限，在B少年的头上突然断了。

断绳的上半截往上一弹，下半截则同两个少年一起掉到了井底，水花飞溅，两个少年都泡进了水中。井里的水深达B少年的眼睛，差不多快没过A少年的头。B少年要踮起脚尖，伸长脖子才能勉强呼吸，而A少年只能靠踩水才能维持呼吸。但是这种艰难的姿势不能维持多久，水很凉，很快他们就感到浑身发冷了。

断绳的上半段悬在井壁中间，从水面到这根断绳还有一段距离，中间是滑溜溜的井壁，既没有地方踩脚，也没有能用手攀的地方。悬在井中的绳子在晃动着，似乎告诉少年：“踩在肩上就能抓到我。”他们没有余地讨论谁应该踩谁的肩膀，B少年因为比A少年高，可以在水中勉强呼吸，于是他喊到：

“快爬到我的肩上。”

B少年敦促着A少年。于是B少年便把A少年驮出了水面，A少年勉强抓住了绳子的下端。

“快去叫人来救我。”B少年无力地说道。

B少年为了让A少年上去，费了很大力气，消耗很大，已经筋疲力尽，喝了好几口水，连踮脚尖维持呼吸的力气都没有了，在冰凉的水中，他的身体很快就失却了知觉。

A少年费劲地爬出井口，勉励B少年：

“再坚持一会儿！我马上就回来！”

但是，不幸的事情发生了：A少年没有跑到附近的人家去求救，而是跑回离现场很远的自己家。他认为，如果向他人求救，一定会受到大人对他们闯入禁区的指责，何况他们还犯过放火的错误。与其挨别人的骂，不如挨自己父母的骂。但是很不巧，自己家

的人都不在，A少年慌了，又赶忙跑到另一条街的B少年家。等到B少年家里知道这件事后，已经过了相当长的时间。惊愕的大人跑到古井时，B少年已经筋疲力尽，沉入冰凉的水中了。当人们拼命地把B少年打捞上来，迅速做人工呼吸时，为时已晚，他再也没有醒过来。

第二章 罪恶圈套

1

土谷荣一郎唯一的兴趣就是到专营旧书的旧书店去买书。虽然这与他的警官身份不太相称，但在不值勤的日子里，他总是到小街小巷中几乎被人们遗忘的旧书店里去。一闻到旧书特有的霉气味，他就感到特别的快慰。

说是买旧书，他却不是要寻找珍本和孤本。他专门喜欢到人们不太爱去的书店里，去寻找书架中一些没有人买的、甚至没有人摸过的、盖满尘土的书。

他想买的书种类不限。主要以小说为主，随笔、民间故事、传说，或者与法律、医学、科技、音乐、艺术作品、动植物等有关的书籍，只要他感兴趣就买。

当然，因经济不宽裕，也只能以价钱便宜作为基本条件。但是书的价值不能以它的价钱来决定，旧书有它本身的历史。从新书被卖到作为旧书出售，这一过程就充满着曲折的味道。而这种味道在新书里，或在某个主人珍藏在他的书架上的一些书里是绝对嗅不到

的。这些旧书，经历过许多主人的手，每个主人都在书页上留下了痕迹。

例如批语、划痕、折叠、记号，有的书里还夹着东西。这就是人生的味道，也是经历过许多主人的手以后，被遗弃在旧书店书架上的旧书的叹息。

如果把新书比做即将走上社会、朝气蓬勃的青年，那么可以说被收藏的书是受到周密保护的“幸运者”。而旧书店里的旧书则是饱经人生变迁和辛酸的“不幸者”。在旧书店里就使人感到那些“不幸者”的叹息。

但是旧书店与养老院不同，它绝不是书的“终点站”。书里有人们经过时代风霜的磨炼所获得的知识 and 经验，像埋在灰里的火炭一样保存着火种，静静地等待着重新复燃的一天。找旧书就是找这种火种，有时可以挖出很多的火种。

每当土谷工作得筋疲力尽、心情烦躁时，他就会到旧书店去闻一闻旧书的气味，使自己心里得到安慰和解除疲乏。就像在与人生的搏斗中冷却了的心灵和身体从“火种”中得到温暖一样的感觉。

这一天，土谷在一个胡同里的旧书店里随意浏览着旧书。这个书店他以前没有来过，因为这距离土谷平时执勤的路线较远，所以不经常到这边来。前天土谷因有事去拜访朋友，才偶然发现了这个旧书店。

书店老板是一个面无表情、60岁上下的瘦老头。他对生意似乎不太热情，顾客进来了也没有什么反应。大概也没有掸过，书籍上布满了灰尘，然而，这样的书店往往充满着“书的叹息”。

因为在这样的书店不必顾忌老板的脸色，土谷便痛快地闻着旧书的气味和倾听着书的叹息。

突然，土谷把目光盯在书架角里一本年代久远的书。

在这本沾满了岁月污垢的书脊上，勉强可以看出《藤村青春诗

集》的字迹。土谷感到十分亲切，但又想：是否与那一本书是同一版本？距离那个时间已经近 30 年了，土谷半信半疑地伸手拿起这本书。心想，如果和那本诗集是同一版本，而我的记忆又没有错的话，诗集的开头应该是这样一首诗。

土谷不安地翻开了书。书已破旧到令人吃惊的程度，书皮破烂不堪，并已开线，几乎一拿就要散架。书页已经变黄，而且被蛀虫咬的满是窟窿。但是在第一页上果然有那首诗，土谷便聚精会神地看起来。

初恋

当你刚刚结发时，
我们来到苹果树下，
头上戴着花簪，
容貌似玉如花！

你那温柔白皙的手，
送给我鲜红的苹果，
鲜红的秋果啊——你，
点燃了初恋的火花！

心中冲动的喘息，
抚摸着你的秀发，
你领会我的真情，
举杯将爱酒喝下！

在苹果树下，

出现了小路一条；
若问这是谁的足迹？
那是我心中的她！

旧书店的老板干咳了一声。被诗吸引着的土谷忽然醒悟，便把书翻到最后一页，发现上面印有“集文馆，××××年版”的字迹。虽然他仍然有些不敢确信，但这本书的确是“那本诗集”是同一个出版社出版的同一版本。

而且，当土谷翻开书的扉页时，奇迹发生了，他发现了令人难以相信的字迹。土谷揉了揉眼睛，重新看了一遍。

北杉布美小姐：在你过 20 岁生日时，赠送你这本我最心爱的诗集，以表示我的衷心祝贺。

荣一郎

这千真万确是土谷自己的名字，是他在 20 多年前写的字迹。当时写这句话和赠送诗集给那个人时的兴奋心情，仍然记忆犹新，就像昨天刚刚发生一样，清楚地再现在土谷的脑海里。

土谷回忆起 20 多年前的往事，当时他还很年轻，充满着青春活力，对人生抱有雄心壮志，但因当时一切都是未知数，所以他正在为憧憬未来而苦恼和踌躇不前，那时他所心爱的少女，就感觉如同那首诗所描写的那样美丽娇嫩。

啊！青春的纪念品，经过了 20 多年，又奇迹般地出现在自己的面前，土谷简直不敢相信，然而这确是事实。

为什么赠送给那位少女的诗集会在郊区旧书店里一个不显眼的书架上？而且这本书已破旧不堪到令人痛心的程度，它似乎说明了这本诗集在 20 多年里所经历的变迁和曲折。

它是否如实地反映了那少女所走过的生涯。赠送给少女纯洁而热烈的爱——青春的诗集，如今已落到如此地步……突然，土谷的眼泪夺眶而出。

他紧紧地抱着自己青春的纪念品，任凭泪流满面。与其说这是一种对青春时期的多愁善感，不如说他因感到好像失去了早年爱过的少女，怀抱着她的遗体，陷入了无法控制的悲痛和伤感之中一般。

2

“有小票吗？”

美代用为难的眼神看了一眼顾客交来的1万日元的钞票问道。因为今天拿大钞票的顾客接连不断，事先准备好的零钱已经找光了。

“真不巧，我也没有小票。啊！你就拿着吧！”男子漫不经心地答道。

“这，这么多的钱，不行。”

美代吃惊地看着对方，他身上穿着做得很合身的西服，大约30来岁，细高个，脸部线条清楚，显得很有精神，而且亲切地向她微笑着。他给人的印象是一个有知识的人，也是美代所喜欢的那种类型男子。

“你是刚来的吧？这是我的一点心意。”

“不！这样不行。”

美代感到很为难，没有人用1万日元喝一杯350日元的咖啡而不用找钱的。如果有这样的人，那肯定是怀有什么企图。然而美代只是感到很为难，而没有怀疑他暗藏着企图。因为这位顾客表情爽快，没有使人感到他有什么企图。美代在和他的第一次接触中，就